

HR2095  
HR2096  
HR2097

EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brukerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöopas	AR	دليل المستخدم
FR	Mode d'emploi	FA	راهنمای کاربر
IT	Manuale utente		

# PHILIPS



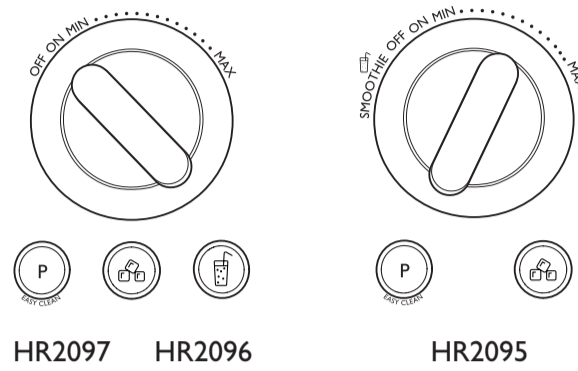
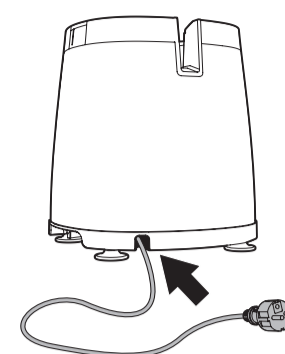
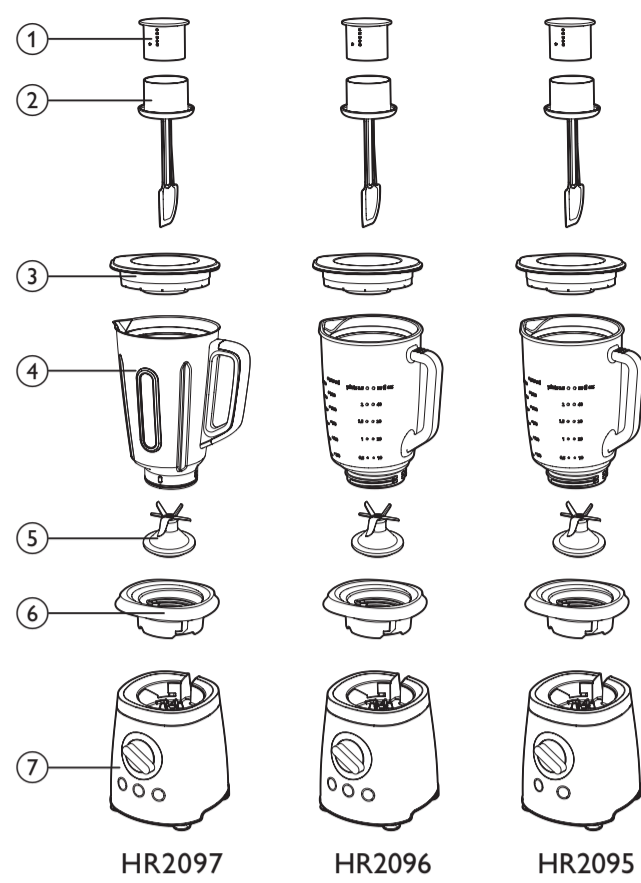
Specifications are subject to change without notice  
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.



HR2095\_HR2096\_HR2097\_WEU\_UM\_V3.0

3140 035 29103

## 1



### English

- ① Measuring cup
- ② Spatula
- ③ Lid
- ④ Blender jar
- ⑤ Blade unit
- ⑥ Collar
- ⑦ Rotary knob and preset buttons:  
- SMOOTHIE (HR2095) or ① (HR2096 and HR2097): to make smoothie.  
- ②: to crush ice.  
- ③: to blend briefly and for easy clean.

### Deutsch

- ① Messbecher
- ② Teigschaber
- ③ Deckel
- ④ Mixbecher
- ⑤ Messereinheit
- ⑥ Manschette
- ⑦ Drehknopf und Speichertasten:  
- SMOOTHIE (HR2095) oder ① (HR2096 und HR2097): zur Zubereitung von Smoothies.  
- ②: zum Zerkleinern von Eis.  
- ③: zum kurzen Mixen und für eine leichte Reinigung.

### Dansk

- ① Målebæger
- ② Spatel
- ③ Låg
- ④ Blenderglas
- ⑤ Knivenhed
- ⑥ Ring
- ⑦ Drejebæger og forudindstillet knapper:  
- SMOOTHIE (HR2095) eller ① (HR2096 og HR2097): tilberedning af smoothie.  
- ②: knusning af is.  
- ③: kort blending og mhp. nem rengøring.

### Ελληνικά

- ① Δοσομετρητής
- ② Σπάτουλα
- ③ Καπάκι
- ④ Κανάτα μπλέντερ
- ⑤ Λεπίδες
- ⑥ Στεφάνη
- ⑦ Περιστροφικός διακόπτης και κομμάτια προεπιλεγμένης SMOOTHIE (HR2095) ή ① (HR2096 και HR2097): για παρασκευή smoothie.  
- ②: για θρυμματισμό πάγου.  
- ③: για γρήγορη ανάμιξη και εύκολο καθαρισμό.

### Español

- ① Vaso medidor
- ② Espátula
- ③ Tapa
- ④ Jarra de la batidora
- ⑤ Unidad de cuchillas
- ⑥ Aro
- ⑦ Control giratorio y botones de preajustes:  
- SMOOTHIE (HR2095) o ① (HR2096 y HR2097): para preparar un smoothie.  
- ②: para picar hielo.  
- ③: para mezclar ligeramente y limpiar de forma sencilla.

### Français

- ① Verre doseur
- ② Spatule
- ③ Couverture
- ④ Blender
- ⑤ Ensemble lames
- ⑥ Contour
- ⑦ Bouton rotatif et boutons de présélection :  
- SMOOTHIE (HR2095) ou ① (HR2096 et HR2097): pour réaliser des smoothies.  
- ②: pour pilier de la glace.  
- ③: pour faire fonctionner l'appareil brièvement et pour un nettoyage facile.

### Nederlands

- ① Maatbeker
- ② Spatule
- ③ Deksel
- ④ Blenderkan
- ⑤ Mesunit
- ⑥ Kraag
- ⑦ Draaiknop en snelkeuzeknoppen:  
- SMOOTHIE (HR2095) of ① (HR2096 en HR2097): om een smoothie te maken.  
- ②: om ijs te vermalen.  
- ③: om kort te mengen en gemakkelijk schoon te maken.

### Português

- ① Copo medidor
- ② Espátula
- ③ Tampa
- ④ Copo misturador
- ⑤ Lâminas
- ⑥ Anel
- ⑦ Botão rotativo e botões predefinidos:  
- SMOOTHIE (HR2095) ou ① (HR2096 e HR2097): para preparar batidos.  
- ②: para triturar gelo.  
- ③: para liquidificar por um breve período e para limpeza fácil.

### Türkçe

- ① Ölçme kabı
- ② Spatula
- ③ Kapak
- ④ Mikser haznesi
- ⑤ Bıçak ünitesi
- ⑥ Ara halka
- ⑦ Döner düğme ve on ayarlı düğmeler:  
- SMOOTHIE (HR2095) veya ① (HR2096 ve HR2097): smoothie yapmak için.  
- ②: buz kırmak için.  
- ③: kısa süreli karıştırma ve kolay temizlik için.

### فارسی

- ① پیمانه اندازه گیری
- ② کاردک
- ③ درب دستگاه
- ④ مخزن مخلوط کن
- ⑤ تیغه
- ⑥ طوقه
- ⑦ پیچ دستگاه و دکمه های از پیش تنظیم شده: SMOOTHIE (HR2095) یا ① (HR2096 و HR2097): برای غذای نرم.  
- ②: برای خرد کردن یخ.  
- ③: برای مخلوط کردن مختصر و آسان کردن.

### Suomi

- ① Mittamuki
- ② Lasta
- ③ Kansi
- ④ Sekoituskulho
- ⑤ Teräyskikkö
- ⑥ Kiinnitysrengas
- ⑦ Valintanappi ja pikavalintapainikkeet:  
- SMOOTHIE (HR2095) tai ① (HR2096 ja HR2097): smoothie-juoman tekemiseen.  
- ②: jään murskaamiseen.  
- ③: lyhyt sekotus ja helppo puhdistus.

### Italiano

- ① Dosatore
- ② Spatola
- ③ Coperchio
- ④ Vaso frullatore
- ⑤ Gruppo lame
- ⑥ Anello
- ⑦ Manopola e pulsanti preimpostati:  
- SMOOTHIE (HR2095) o ① (HR2096 e HR2097): per fare frullati.  
- ②: per tritare il ghiaccio.  
- ③: per frullare brevemente e per una pulizia semplice.

### Norsk

- ① Målebeger
- ② Silkkepott
- ③ Løkk
- ④ Mikserkanne
- ⑤ Knivenhet
- ⑥ Ring
- ⑦ Roterende bryter og forhåndsinnstilte knapper:  
- SMOOTHIE (HR2095) eller ① (HR2096 og HR2097): Når du skal lage smoothie.  
- ②: Når du skal knuse is.  
- ③: Når du skal mikse kort og for enkel rengjøring.

### Svenska

- ① Måtbägare
- ② Spatel
- ③ Lock
- ④ Mixerbehållare
- ⑤ Knivenhet
- ⑥ Krage
- ⑦ Vred och förinställningsknappar:  
- SMOOTHIE (HR2095) eller ① (HR2096 och HR2097): Gör smoothies.  
- ②: Krossa is.  
- ③: Kort mixing och enkel rengöring.

### العربية

- ① كوب القياس
- ② اللعقة
- ③ الحطاء
- ④ دوق الخلاط
- ⑤ وحدة الشفرة
- ⑥ الحلقة
- ⑦ اللداج الدوراني والأزرار المخصصة:

لللداج الدوراني والأزرار المخصصة: SMOOTHIE (HR2095) أو ① (HR2096 و HR2097): تحضير مشروبات الفاكهة.  
- ②: لسحق مكعبات الثلج.  
- ③: للخلط لفترة قصيرة وللتنظيف سهولاً.

## 2

**English**  
**Before first use**  
Before you use the blender for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.

**During use**  
The blender has a safety protection system. When you switch on the blender by the rotary knob, the blender will stop process automatically after 3 minutes.

When the light on the blender is flashing (HR2096 and HR2097), or the blender does not run (HR2095), turn the rotary knob to "OFF" to reset the blender. Switch on the blender to continue.

When assembling the blender jar, make sure that the rotary knob is pointing to "OFF" first.

**Dansk**  
**Før apparatet tages i brug**  
Før du bruger blenderen for første gang, skal du grundigt rengøre de dele, der kommer i kontakt med madvarer.

**Under brug**  
Blenderen har et sikkerhedssystem. Når du tænder for blenderen ved hjælp af drejeknappen, stopper blenderen automatisk efter 3 minutter.

Når lysindikatoren på blenderen blinker (HR2096 og HR2097), eller blenderen ikke kører (HR2095), skal du stille drejeknappen på "OFF" for at nulstille blenderen. Tænd for blenderen for at fortsætte.

Når du samler blenderglasets, skal du først sørge for at drejeknappen står på "OFF".

**Deutsch**  
**Vor dem ersten Gebrauch**  
Bevor Sie den Mixer zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie die Teile gründlich, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt kommen.

**Während des Gebrauchs**  
Der Mixer ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Wenn Sie den Mixer am Drehknopf einschalten, unterbricht er den Vorgang automatisch nach 3 Minuten.

Wenn das Licht am Mixer blinkt (HR2096 und HR2097), oder wenn der Mixer sich abschaltet (HR2095), drehen Sie den Drehknopf in die Position „OFF“, um den Mixer zurückzusetzen. Schalten Sie den Mixer ein, um fortzufahren.

Vergewissern Sie sich beim Anbringen des Mixbechers, dass der Drehknopf anfangs in der Position „OFF“ steht.

**Ελληνικά**  
**Πριν την πρώτη χρήση**  
Πριν χρησιμοποιήσετε το μπλέντερ για πρώτη φορά, καθαρίστε καλά όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα.

**Κατά τη διάρκεια της χρήσης**  
Το μπλέντερ διαθέτει σύστημα προστασίας για ασφάλεια. Όταν ενεργοποιείτε το μπλέντερ από το περιστροφικό κομμάτι, η επεξεργασία σταματά αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

Αν η λυχνία στο μπλέντερ αναβοβλίνει (HR2096 και HR2097) ή το μπλέντερ δεν λειτουργεί (HR2095), γυρίστε το περιστροφικό κομμάτι στο "OFF" για να το επαναφέρετε. Για να συνεχίσετε, ενεργοποιήστε ξανά το μπλέντερ.

Όταν συναρμολογείτε την κανάτα του μπλέντερ, σιγουρευτείτε ότι το περιστροφικό κομμάτι είναι στραμμένο στο "OFF".

**Español**  
**Antes de utilizar por primera vez**  
Antes de utilizar la batidora por primera vez, limpie bien las piezas que van a entrar en contacto con los alimentos.

**Durante el uso**  
La batidora dispone de un sistema de protección de seguridad. Cuando enciende la batidora mediante el control giratorio, esta dejará de procesar automáticamente después de 3 minutos.

la posición "OFF" para restablecer la batidora. Encienda la batidora para continuar.

Quando monte la jarra de la batidora, asegúrese de que el control giratorio apunta primero a la posición "OFF".

**Suomi**  
**Käyttöönnotto**  
Rese kaikki ruuan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen tehosekoittimen käyttöönottoa.

**Käytön aikana**  
Tehosekoittimessa on turvajärjestelmä, jos käynnistät tehosekoittimen säätöruipusta, laite pysähtyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

Voit palauttaa laitteen alkutilaan kääntämällä säätöruipun OFF-asentoon, kun tehosekoittimen merkkivalo vilkkuu (HR2096 ja HR2097) tai tehosekoitin ei käynnisty (HR2095), jätka käynnistämällä tehosekoitin.

Varmista, että säätöruipun on OFF-asennossa, kun asetat sekoituskulhon paikalleen.

**Français**  
**Avant la première utilisation**  
Avant d'utiliser le blender pour la première fois, nettoyez soigneusement les parties qui entrent en contact avec la nourriture.

**Under utilisation**  
Le blender est doté d'un système de protection. Si vous allumez le blender à l'aide du bouton rotatif, il cesse automatiquement de fonctionner après 3 minutes.

Si le voyant sur le blender clignote (HR2096 et HR2097), ou si le blender ne fonctionne pas (HR2095), réglez le bouton rotatif sur « OFF » pour réinitialiser le blender. Allumez le blender pour continuer.

Lorsque vous assemblez le bol mélangeur, assurez-vous tout d'abord que le bouton rotatif est réglé sur « OFF ».

**Italiano**  
**Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta**  
Prima di utilizzare il frullatore per la prima volta, pulire con cura le parti che entrano a contatto con gli alimenti.

**Durante l'utilizzo**  
Il frullatore è dotato di sistema di sicurezza. Se si accende dalla manopola rotante, il frullatore arresterà il processo automaticamente dopo 3 minuti.

Quando la luce sul frullatore lampeggia (modelli HR2096 e HR2097), o il frullatore non funziona (modello HR2095), impostare la manopola su "OFF" per ripristinare il frullatore. Accendere il frullatore per continuare.

Quando si inserisce il vaso frullatore, accertarsi prima che la manopola rotante sia impostata su "OFF".

**Nederlands**  
**Voor het eerste gebruik**  
Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u de blender voor de eerste keer gebruikt.

**Tijdens gebruik**  
De blender heeft een veiligheidsysteem. Wanneer u de blender inschakelt met de draaiknop, zal de blender automatisch na 3 minuten stoppen.

Wanneer het lampje op de blender (HR2096 en HR2097) knippert of de blender werkt niet (HR2095), schakel dan de draaiknop naar "OFF" om de blender te resetten. Schakel de blender in om weer verder te gaan.

Zorg er bij het in elkaar zetten van de blender voor dat de draaiknop op "OFF" staat.

ikke går (HR2095), vrir du den roterende bryteren til OFF for å tilbakestille hurtigmikseren. Slå på hurtigmikseren for å fortsette.

**Português**  
**Antes da primeira utilização**  
Antes de utilizar a liquidificadora pela primeira vez, lave cuidadosamente as peças que entram em contato com os alimentos.

**Durante a utilização**  
A liquidificadora possui um sistema de proteção de segurança. Quando liga a liquidificadora no botão rotativo, a liquidificadora para automaticamente o processamento, depois de decorridos 3 minutos.

Quando a luz na liquidificadora fica intermitente (HR2096 e HR2097) ou se a liquidificadora parar de funcionar (HR2095), rode o botão rotativo para "OFF" para reparar a liquidificadora. Ligue a liquidificadora para continuar.

Quando montar o copo misturador, primeiro assegure-se de que o botão rotativo está na posição "OFF".

**Svenska**  
**Före första användningen**  
Innan du använder mixern för första gången bör du noggrant rengöra de delar som kommer i kontakt med mat.

**Under användning**  
Mixern har ett skyddssystem. När du slår på mixern med vredet stannar mixern automatiskt efter 3 minuter.

När ljuset på mixern blinkar (HR2096 och HR2097) eller när mixern inte är igång (HR2095) vrider du vredet till "OFF" (av) för att återställa mixern. Slå på mixern för att fortsätta.

När du monterar mixerbehållaren ska vredet vara inställt på "OFF" (av).

**Türkçe**  
**İlk kullanımdan önce**  
Blenderi ilk kez kullanımdan önce, yiyecekle temas eden parçaları iyice temizleyin.

**Kullanım esnasında**  
Blenderin bir güvenlik sistemi vardır. Blenderi döner düğmeyi kullanarak açtıktan sonra, blender 3 dakika sonra ağırlık otomatik olarak durdurur.

Blenderin ışığı yanıp sönüyorsa (HR2096 ve HR2097) veya blender çalışmıyorsa (HR2095), blenderi sıfırlamak için döner düğmeyi "OFF" (KAPALI) yönüne çevirin. Devam etmek için blenderi açın.

Blender haznesini takarken, döner düğmenin "OFF" (KAPALI) yönüne baktığından emin olun.

### العربية

قبل الاستخدام للمرة الأولى  
قبل تشغيل الخلاط ببطء لحماية أمن عند تشغيل الخلاط بواسطة اللداج الدوراني، سيوقف الخلاط عن العمل تلقائياً بعد 3 دقائق.

إذا توهبت اللداج بظلام، فقم بتفعيل الخلاط باستخدام اللداج الدوراني، سيوقف الخلاط عن العمل تلقائياً بعد 3 دقائق.

عندما يضيء اللداج على الخلاط (HR2096 و HR2097) أو عندما يتوقف الخلاط (HR2095)، قم بتعيين اللداج الدوراني على "OFF" (إيقاف التشغيل) لإعادة تعيين الخلاط. قم بتشغيل الخلاط للتلقيح.

عند تركيب دوق الخلاط، تأكد من تعيين الزر الدوراني على "OFF" (إيقاف التشغيل) أولاً.

### فارسی

قبل از اولین استفاده  
قبل از استفاده از مخلوط کن برای اولین بار، لطفاً تمیز کنید تمام اجزای مستعد در تماس با مواد غذایی مستعد.

در حین استفاده  
این مخلوط کن مجهز به یک سیستم محافظ ایمنی می باشد. وقتی وقتی مخلوط کن را با استفاده از پیچ دستگاه روشن می کنید، بعد از 3 دقیقه به طور خودکار عملکرد خود را متوقف می کند.

وقتی چراغ روی مخلوط کن شروع به چشمک زدن کرد (HR2097 و HR2096) یا مخلوط کن بگردد کار نکرد (HR2095)، پیچ دستگاه را روی "OFF" (مخاموش) قرار دهید تا مخلوط کن بازنشانی شود.

مخلوط کن را روشن کنید و ادامه دهید.

هنگام سوار کردن مخزن مخلوط کن، مطمئن شوید پیچ دستگاه ابتدا روی "OFF" (مخاموش) قرار گرفته باشد.

## 3

	1500 ml	SMOOTHIE	60 sec
	1500 ml	MAX	60 sec
	1500 ml	MAX	35 - 45 sec
	750 ml	MAX	35 - 45 sec
	1500 ml	MAX	35 - 45 sec
	1500 ml	MAX	35 - 45 sec
	1500 ml	MAX	30 sec
	8 x *6	MAX	15 pulses
	100 - 200 g	MAX	10 pulses

## 4

	300 g		
	300 g	MAX	30 sec
	300 g		
	450 ml		

**English**  
Pre-cut food into pieces of approx. 2 x 2 x 2 cm. The maximum quantity listed above is for reference only. For more recipes, go to [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

**Note:** If you want to prepare a larger quantity, let the appliance cool down to room temperature before you process the next batch of ingredients.

**Dansk**  
Skær maden i stykker på ca. 2 x 2 x 2 cm. Den maksimale mængde, der er angivet ovenfor, er kun til reference. Du kan finde flere opskrifter på [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

**Bemærk:** Hvis du vil tilberede en større mængde, skal du lade apparatet køle af til rumtemperatur, inden du behandler næste portion ingredienser.

**Deutsch**  
Schneiden Sie die Zutaten in ca. 2 x 2 x 2 cm große Würfel. Die oben aufgeführte maximale Menge dient nur der Referenz. Mehr Rezepte finden Sie unter [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

**Hinweis:** Wenn Sie eine größere Menge verarbeiten möchten, lassen Sie das Gerät zunächst auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie die nächste Portion an Zutaten verarbeiten.

**Ελληνικά**  
Κόψτε από πριν τα τρόφιμα σε κομμάτια περίπου 2 x 2 x 2 εκ. Η μέγιστη ποσότητα που αναγράφεται παραπάνω χρησιμοποιεί μόνο ως αναφορά. Για περισσότερες συνταγές, επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

**Σημείωση:** Αν θέλετε να παρασκευάσετε μεγαλύτερη ποσότητα, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν επεξεργαστείτε την επόμενη παρτίδα υλικών.

**Español**  
Trocear los alimentos en pedazos de aproximadamente 2 x 2 x 2 cm. La cantidad máxima especificada anteriormente es solo de referencia. Para obtener más recetas, visite [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

**Nota:** Si desea preparar una cantidad mayor, deje que el aparato se enfríe a temperatura ambiente antes de procesar el siguiente lote de ingredientes.

**Suomi**  
Leikkaa ensin ruoka paloiksi (n. 2 x 2 x 2 cm). Edellä luetellut enimmäismäärät ovat viitteellisiä. Lisää reseptejä on osoitteessa [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

**Huomautus:** Jos haluat valmistaa suuremman annoksen, anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin käsittelet seuraavaa ainesosaa.

**Français**  
Coupez les aliments en morceaux d'environ 2 x 2 x 2 cm. La quantité maximale énoncée ci-dessus est fournie à titre de référence uniquement. Vous trouverez d'autres recettes sur notre site Web [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

**Remarque:** Si vous souhaitez préparer de plus grandes quantités, laissez refroidir l'appareil à la température ambiante avant de mixer le reste des ingrédients.

**Italiano**  
Tagliare gli alimenti in pezzetti di circa 2 x 2 x 2 cm. La quantità massima elencata sopra è solo a titolo di riferimento. Per altre ricette, andare sul sito [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

**Nota:** Se si desidera preparare una quantità superiore, lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di lavorare altre ingredienti.

**Nederlands**  
Snij de ingrediënten in stukjes van ongeveer 2 x 2 x 2 cm. De maximale hoeveelheid die hierboven vermeld wordt, is slechts een indicatie. Ga naar [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com) voor meer recepten.

**Opmerking:** Als u een grotere hoeveelheid wilt bereiden, moet u het apparaat tot kamertemperatuur laten afkoelen voordat u de volgende ingrediënten gaat verwerken.

**Norsk**  
Del opp maten på forhånd i mindre biter på cirka 2 x 2 x 2 cm. Den maksimale mengden som er oppgitt ovenfor, er kun ment som referanse. Hvis du vil ha flere oppskrifter, kan du gå til [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

**Merk:** Hvis du ønsker å tilberede en større mengde, må du la apparatet kjøle seg ned til romtemperatur før du tilbereder en ny mengde ingredienser.

**Português**  
Alimentos pré-cortados em pedaços de aprox. 2 x 2 x 2 cm. A quantidade máxima apresentada acima é apenas por referência. Para mais receitas, visite [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

**Nota:** Se quiser preparar uma maior quantidade, deixe o aparelho arrefecer até a temperatura ambiente antes de processar os próximos ingredientes.

**Svenska**  
Skär maten i bitar på ungefär 2 x 2 x 2 cm. Den maximala mängden som anges ovan är endast ett riktvärde. Fler recept finns på [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).

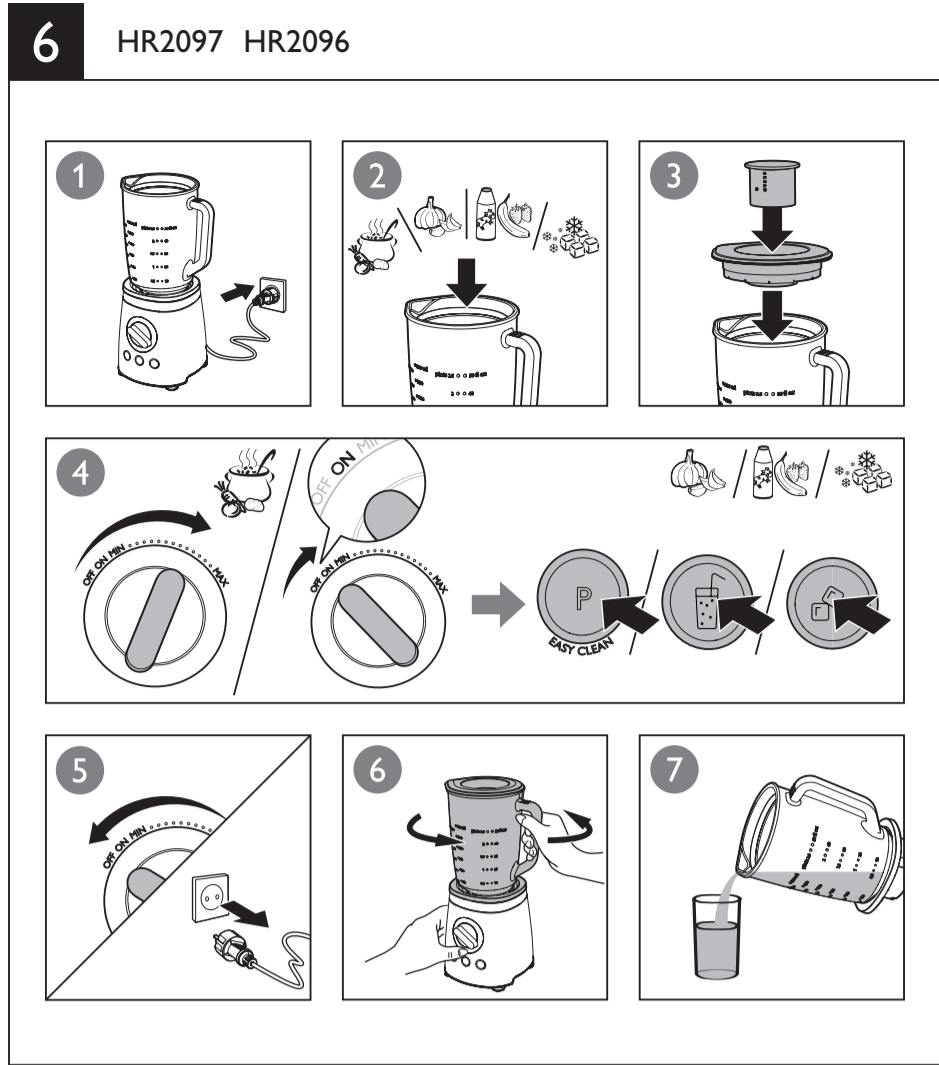
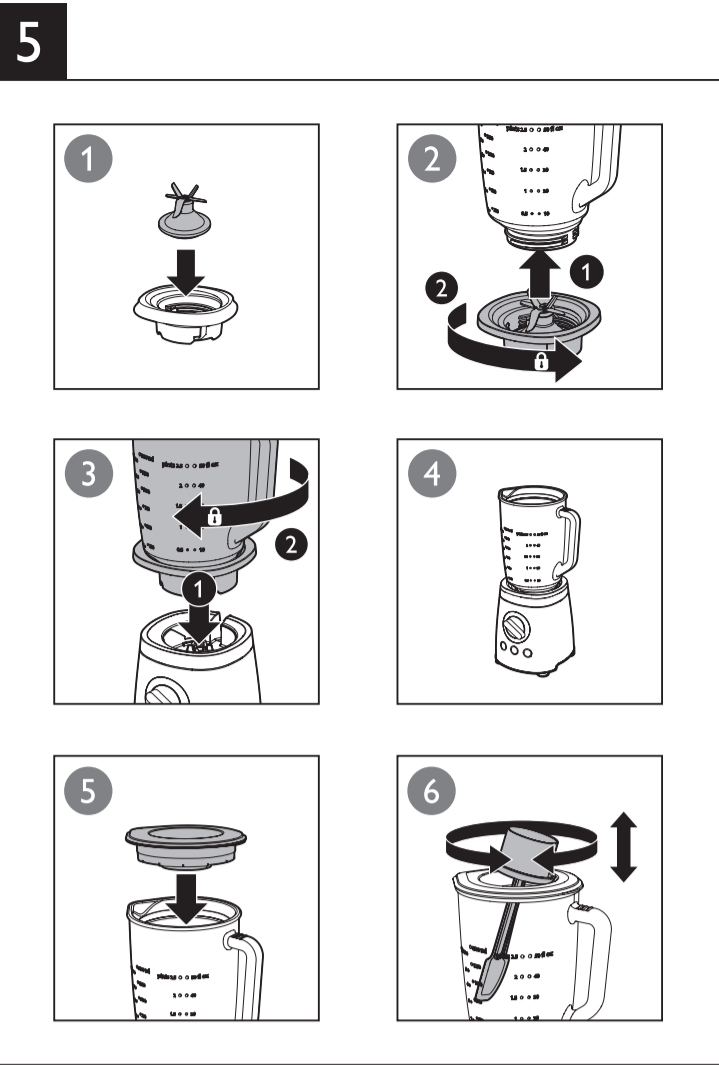
**Obs!** Om du vill tillreda en större mängd ska du alltid låta apparaten svalna till rumtemperatur innan du tillreder nästa sats ingredienser.

**Türkçe**  
Yiyeceği önceden keserek yaklaşık 2 x 2 x 2 cm'lik parçalara ayırın. Yukarıda listelenen maksimum miktar yalnızca referans amacıyla verilmiştir. Daha fazla yemek tarifi için [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com) adresini ziyaret edin.

**Not:** Daha fazla miktarda hazırlamak isterseniz, diğer gıda grubu geçmeden önce cihazın oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin.

### العربية

لتنطيع الطعام مسبقاً إلى قطع بحجم حوالي 2 x 2 x 2 سم.  
كميات الكميات القصوى المذكورة أعلاه هي فقط للرجوع إليها.  
للمزيد من الوصفات، يرجى زيارة الموقع [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).



**English**

- To process ingredients briefly (such as garlic), press and hold the **ON** button. Release the button to stop.
- To make a smoothie, press the **SMOOTHIE** button. To stop, press the button again (For HR2095, turn the rotary knob to the **OFF** position).
- Note:** After 1 minute, the blender will stop the process automatically.
- To crush ice, press the **ICE** button. To stop, press the button again.
- Note:** After 40 seconds, the blender will stop the process automatically.
- Tip:** Let the appliance complete five crushing cycles, and then switch off. To crush ice into snow, select the maximum speed or press and hold the **ON** button for a few seconds. If the result is still too coarse, press and hold the **ON** button again.

**Dansk**

- For at tilberede ingredienser kort (f.eks. hvidløg) skal du holde knappen **ON** -- nede. Slip knappen for at stoppe.
- For at lave en smoothie skal du trykke på knappen **SMOOTHIE**. For at stoppe skal du trykke på knappen igen (på HR2095 skal du dreje drejeknappen til **SMOOTHIE**-positionen. For at stoppe skal du dreje drejeknappen til **OFF**-positionen).
- Bemærk:** Efter 1 minut stopper blenderen automatisk.
- For at knuse is skal du trykke på knappen **ICE**. For at stoppe skal du trykke på knappen igen.
- Bemærk:** Efter 40 sekunder stopper blenderen automatisk.
- For at knuse is skal du trykke på knappen **ICE**. For at stoppe skal du trykke på knappen igen.
- Tip:** Lad apparatet gennemføre fem knusningscyklusser, og sluk derefter. For at knuse isen til "sne" skal du vælge den maksimale hastighed eller holde knappen **ON** -- nede i et par sekunder. Hvis isen stadig er i for store stykker skal du holde knappen **ON** -- nede igen.

**Deutsch**

- Um Zutaten (wie zum Beispiel Knoblauch) kurz zu verarbeiten, halten Sie die Taste **ON** gedrückt. Lassen Sie die Taste los, um den Vorgang anzuhalten.
- Um einen Smoothie zuzubereiten, drücken Sie die Taste **SMOOTHIE**. Um den Vorgang anzuhalten, drücken Sie die Taste erneut. (Für HR2095: Stellen Sie den Drehknopf auf die Position **SMOOTHIE**. Um den Vorgang anzuhalten, stellen Sie den Drehknopf auf die Position **OFF**.)
- Hinweis:** Nach 1 Minute unterbricht der Mixer den Vorgang automatisch.
- Um Eis zu zerkleinern, drücken Sie die Taste **ICE**. Um den Vorgang anzuhalten, drücken Sie die Taste erneut.
- Hinweis:** Nach 40 Sekunden unterbricht der Mixer den Vorgang automatisch.
- Tip:** Lassen Sie das Gerät fünf Zerkleinerungszyklen vollenden, und schalten Sie es dann aus. Um Eis fein zu zerkleinern, wählen Sie die höchste Geschwindigkeit aus, oder halten Sie die Taste **ON** einige Sekunden lang gedrückt. Wenn das Ergebnis noch zu grob ist, halten Sie die Taste **ON** erneut gedrückt.

**Ελληνικά**

- Για να επεξεργαστείτε γρήγορα υλικά (όπως σκόρδο), πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **ON**. Αφήστε το κουμπί για να σταματήσει η επεξεργασία.
- Για να φτιάξετε ένα smoothie, πατήστε το κουμπί **SMOOTHIE**. Για να σταματήσει η επεξεργασία, ξαναπατήστε το κουμπί. (Στο μοντέλο HR2095, γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση **SMOOTHIE**. Για να σταματήσει η επεξεργασία, γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στη θέση **OFF**.)
- Σημείωση:** Μετά από 1 λεπτό, το μπλέντερ θα σταματήσει αυτόματα την επεξεργασία.
- Για να θρυσνηθείτε πάγο, πατήστε το κουμπί **ICE**. Για να σταματήσει η επεξεργασία, ξαναπατήστε το κουμπί.
- Σημείωση:** Μετά από 40 λεπτά, το μπλέντερ θα σταματήσει αυτόματα την επεξεργασία.
- Συμβουλή:** Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει πέντε κύκλους θρυσνητισμού και στη συνέχεια απενεργοποιήστε την. Αν θέλετε να θρυσνηθεί ο πάγος σαν χιόνι, επιλέξτε τη μέγιστη ταχύτητα ή πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **ON** για μερικά δευτερόλεπτα. Αν ο πάγος είναι ακόμα χοντροκομμένος, ξαναπατήστε παρατεταμένα το κουμπί **ON**.

**Español**

- Para procesar ciertos ingredientes brevemente (como el ajo), mantenga pulsado el botón **ON**. Suelte el botón para detener la operación.
- Para preparar un smoothie, pulse el botón **SMOOTHIE**. Para detenerlo, vuelva a pulsar el botón (para el modelo HR2095, mueva el control giratorio a la posición **SMOOTHIE**. Para detenerlo, coloque el control giratorio en la posición **OFF**.)
- Nota:** Después de 1 minuto, la batidora dejará de procesar automáticamente.
- Para picar hielo, pulse el botón **ICE**. Para detenerlo, vuelva a pulsar el botón.
- Nota:** Después de 40 segundos, la batidora dejará de procesar automáticamente.
- Consejo:** Permita que el aparato complete cinco ciclos y, a continuación, apáguelo. Para picar el hielo hasta convertirlo en nieve, seleccionen la velocidad máxima o mantenga pulsado el botón **ON** durante unos segundos. Si el hielo sigue estando grueso, vuelva a mantener pulsado el botón **ON**.

**Suomi**

- Pidi **ON** -painiketta painettuna, kun haluat käsitellä ainekset (kuten valkosipuli) vain lyhyesti, Tehosekotin pysähtyy, kun vapautat painikkeen.
- Teet smoothie-juoma painamalla **SMOOTHIE** -painiketta. Pysäytä laite painamalla painiketta uudelleen (mallissa HR2095: käännä valintanuppi **SMOOTHIE**-asentoon. Pysäytä laite kääntämällä valintanuppi **OFF**-asentoon).
- Huomautus:** Tehosekotin pysähtyy automaattisesti 1 minuutin kuluttua.
- Voit murskata jäätä painamalla **ICE** -painiketta. Pysäytä laite painamalla painiketta uudelleen.
- Huomautus:** Tehosekotin pysähtyy automaattisesti 40 sekunnin kuluttua.

**Vihje:** Anna laitteen toimia viiden syklin ajan ja keskeytä sitten laitteen toiminta. Jos haluat murskata jäätä lumeksi, valitse suurin nopeus tai pidä **ON** -painiketta painettuna muutama sekunti. Jos murska on vielä liian karkeaa, pidä **ON** -painiketta painettuna uudelleen.

**Français**

- Pour mixer des ingrédients brièvement (comme de l'ail), maintenez le bouton **ON** enfoncé. Relâchez le bouton pour arrêter l'appareil.
- Pour préparer un smoothie, appuyez sur le bouton **SMOOTHIE**. Pour arrêter, appuyez une nouvelle fois sur le bouton **SMOOTHIE**. Pour le modèle HR2095, réglez le bouton rotatif sur la position **SMOOTHIE**. Pour arrêter, réglez le bouton rotatif sur la position **OFF**.
- Remarque:** après 1 minute, le blender cesse automatiquement de fonctionner.
- Pour piler de la glace, appuyez sur le bouton **ICE**. Pour arrêter l'appareil, appuyez à nouveau sur ce bouton.
- Remarque:** après 40 secondes, le blender cesse automatiquement de fonctionner.
- Conseil:** Laissez l'appareil finir cinq cycles de pilage, puis arrêtez-le. Pour obtenir de la glace pilée aussi fine que la neige, sélectionnez la vitesse maximale ou maintenez le bouton **ON** enfoncé pendant quelques secondes. Si le résultat n'est pas assez fin, maintenez de nouveau le bouton **ON** enfoncé.

**Italiano**

- Per lavorare brevemente gli ingredienti (ad esempio l'aglio), tenere premuto il pulsante **ON**. Rilasciare il pulsante per interrompere il funzionamento.
- Per fare un frullato, premere il pulsante **SMOOTHIE**. Per interrompere il funzionamento, premere nuovamente il pulsante (per il modello HR2095, ruotare la manopola in posizione **SMOOTHIE**. Per interrompere il funzionamento, impostare la manopola in posizione **OFF**.)
- Nota:** dopo 1 minuto, il frullatore arresterà il processo automaticamente.
- Per tritare il ghiaccio, premere il pulsante **ICE**. Per interrompere il funzionamento, premere nuovamente il pulsante.
- Nota:** dopo 40 secondi, il frullatore arresterà il processo automaticamente.
- Suggerimento:** Lasciare completare cinque cicli di triturazione all'apparecchio e poi spegnere. Per tritare il ghiaccio finemente, selezionare la velocità massima oppure tenere premuto il pulsante **ON** per alcuni secondi. Se il risultato è ancora troppo grezzo, tenere premuto nuovamente il pulsante **ON**.

**Nederlands**

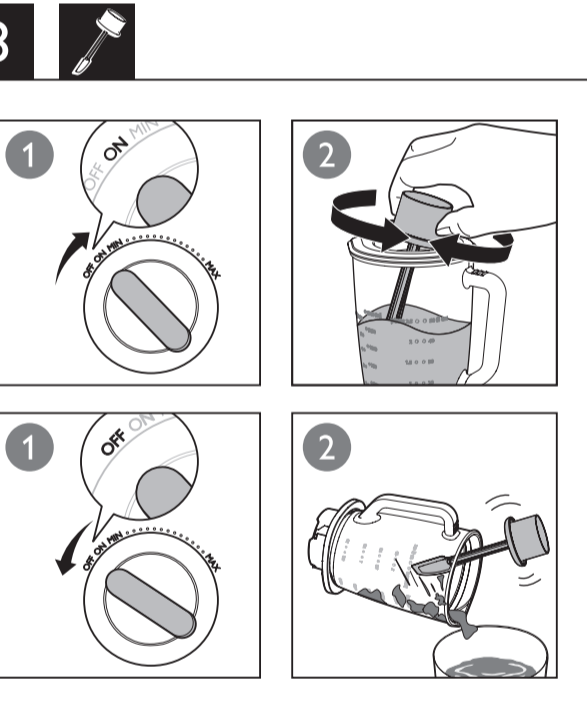
- Houd de knop **ON** ingedrukt om ingrediënten kort te verwerken (zoals knoflook). Laat de knop los om te stoppen.
- Druk op de knop **SMOOTHIE** om een smoothie te maken. Druk opnieuw op de knop om te stoppen (met de HR2095 draai de draaknop naar **SMOOTHIE**. Draai de draaknop naar **OFF** om te stoppen).
- Opmerking:** Na 1 minuut stopt de blender automatisch.
- Druk op de knop **ICE** om ijsblokjes te vermalen. Druk opnieuw op de knop om te stoppen.
- Opmerking:** Na 40 seconden stopt de blender automatisch.
- Tip:** Laat het apparaat 5 maalcyclus doorlopen en schakel het apparaat daarna uit. Voor zeer fijngemalen ijs kies de de maximumsnelheid of houd de knop **ON** enkele seconden ingedrukt. Als het resultaat nog steeds te grof is, houd de knop **ON** dan nogmaals ingedrukt.

**Norsk**

- Du kan tilberede ingredienser raskt (for eksempel hvitløk) ved å trykke på og holde nede **ON** -knappen. Slip knappen for å stoppe.
- Hvis du vil lage smoothie, trykker du på **SMOOTHIE** -knappen. Hvis du vil stoppe, trykker du på knappen igjen (for HR2095: Vri den roterende bryteren til **SMOOTHIE**. Hvis du vil stoppe, vri du den roterende bryteren til **OFF**.)
- Merk:** Etter 1 minutt stopper hurtigmikseren automatisk.
- Du kan knuse is ved å trykke på **ICE** -knappen. Hvis du vil stoppe, trykker du på knappen igjen.
- Merk:** Etter 40 sekunder stopper hurtigmikseren automatisk.
- Tips:** La apparatet fullføre fem knusecyklusser, og slå det deretter av. Hvis du skal knuse is til sne, velg du maksimal hastighet eller trykker på og holder nede **ON** -knappen et par sekunder. Hvis resultatet fortsatt er for grovt, trykker du på og holder nede **ON** -knappen igjen.

**Português**

- Para processar ingredientes por um breve período de tempo (como alho), mantenha o botão **ON** premido. Solte o botão para parar.
- Para preparar um batido, prima o botão **SMOOTHIE**. Para parar, prima o botão novamente. (No modelo HR2095, deslize o botão rotativo para a posição **SMOOTHIE**. Para parar, rode o botão rotativo para a posição **OFF**.)
- Nota:** depois de decorrido 1 minuto, a liquidificadora pára o processamento automaticamente.



**Suomi**

- Voit parantaa sekoituksen aikana ruoan tasaisuutta lastalla.
- Sekoittamisen jälkeen voit irrottaa aineet kulhon seinästä lastalla.

**Français**

- Lorsque le blender est allumé, utilisez la spatule pour améliorer la fluidité et la consistance du résultat.
- Lorsque le blender est éteint, utilisez la spatule pour enlever les ingrédients restants qui adhèrent au récipient.

**Italiano**

- Quando il frullatore è acceso, usare la spatola per migliorare l'omogeneità e l'uniformità del risultato.
- Quando il frullatore è spento, usare la spatola per rimuovere gli ingredienti appiccicosi sul vaso.

**Nederlands**

- Wanneer de blender is ingeschakeld, gebruik u de spatel om de gladheid en consistentie van het resultaat te optimaliseren.
- Wanneer de blender is uitgeschakeld, gebruik u de spatel om de kleverige ingrediënten van de kom te verwijderen.

**Norsk**

- Når hurtigmikseren er slått på, bruker du slikkepotten til å forbedre glattheten og konsistensen på resultatet.
- Når hurtigmikseren er slått av, bruker du slikkepotten til å fjerne klebrige ingredienser på kannen.

**Português**

- Quando a liquidificadora está ligada, utilize a espátula para tomar os resultados mais cremosos e melhorar a sua consistência.
- Quando a liquidificadora está desligada, utilize a espátula para retirar os ingredientes colados ao copo.

**Svenska**

- När mixern är påslagen kan du använda slikkepotten för att få en slätare och jämnare konsistens.
- När mixern är avstängd kan du använda slikkepotten till att ta bort ingredienser som fastnar i behållaren.

**Türkçe**

- Blender açikken sonucun pürüzsüzlüğüni ve kıvamını artırmak için spatulayı kullanın.
- Blender kapalıyken hazneye yapışan maddeleri çıkarmak için spatulayı kullanın.

**العربية**

- عندما يكون الخلاط قيد التشغيل، استخدم اللعفة المنبسطة ليصبح الطعام أكثر نعومةً واتساقاً.
- عندما يكون الخلاط متوقفاً عن التشغيل، استخدم اللعفة المنبسطة لإزالة المكونات اللصقة على الدورق.

**فارسی**

- وقتی مخلوط کن روشن است، از کارکارت برای نرم و یکدست شدن مواد و رسیدن به غلظت مورد نظر استفاده کنید.
- وقتی مخلوط کن خاموش است، از کارکارت برای رفع مواد چسبیده به دیواره مخزن مخلوط کن استفاده کنید.

**English**

- When the blender is switched on, use the spatula to enhance the smoothness and consistency of result.
- When the blender is switched off, use the spatula to remove the sticky ingredients on the jar.

**Dansk**

- Når blenderen er tændt, kan du bruge spatelen til at give indholdet en mere jævn konsistens.
- Når blenderen er slukket, kan du bruge spatelen til at fjerne ingredienser, der sidder fast i blenderglasset.

**Deutsch**

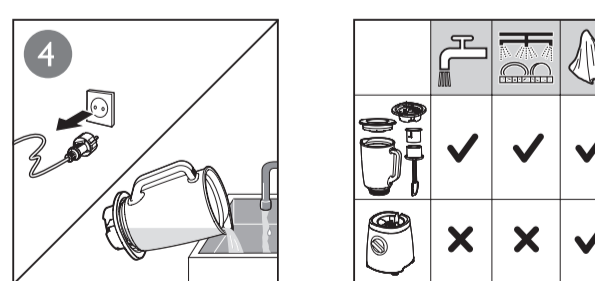
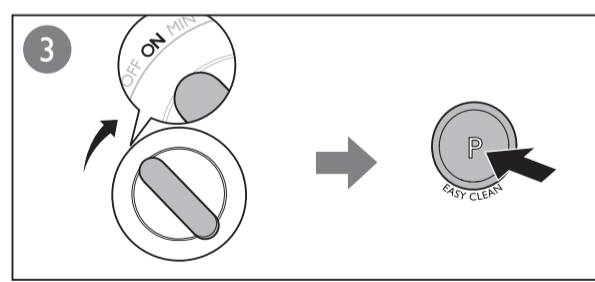
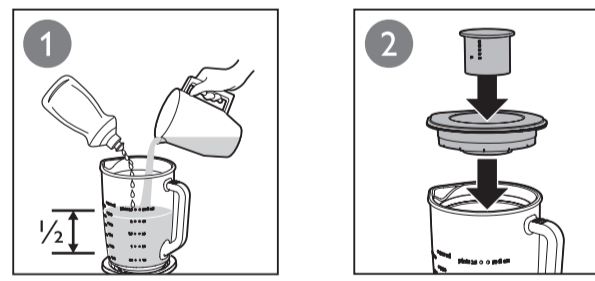
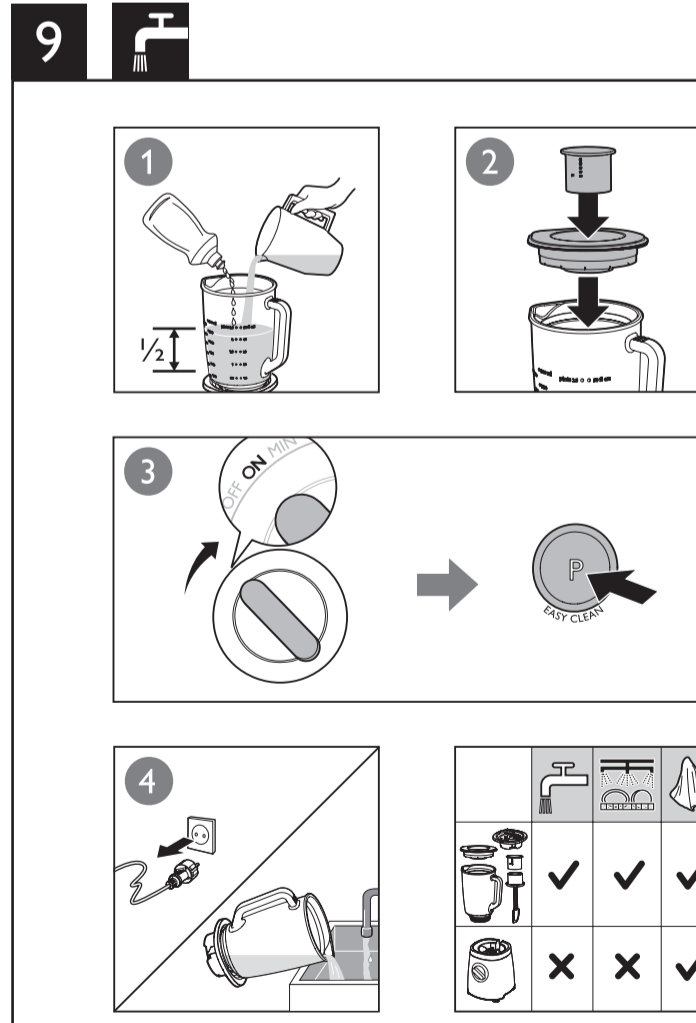
- Wenn der Mixer eingeschaltet ist, verwenden Sie den Teigschaber, um ein glatteres gleichmäßigeres Ergebnis zu erzielen.
- Wenn der Mixer ausgeschaltet ist, verwenden Sie den Teigschaber, um Zutaten zu entfernen, die am Becher haften.

**Ελληνικά**

- Όταν το μπλέντερ βρίσκεται σε λειτουργία, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σπάτουλα για ένα πιο ομοιόμορφο αποτέλεσμα.
- Όταν το μπλέντερ είναι σβηστό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σπάτουλα για να αφαιρέσετε τα υλικά που έχουν κολλήσει στην κανάτα.

**Español**

- Cuando la batidora esté encendida, utilice la espátula para mejorar la suavidad y consistencia de los resultados.
- Cuando la batidora esté apagada, utilice la espátula para retirar los ingredientes adheridos a la jarra.



**English**

Easy clean: Follow the steps (Fig. 9): ① ② ③ ④

**Note:** Make sure to press and hold the **ON** button a few times.

**Dansk**

Nem rengøring: Følg trinene (Fig. 9): ① ② ③ ④

**Bemærk:** Sørg for at holde knappen **ON** nede et par gange.

**Deutsch**

Einfache Reinigung: Folgen Sie den Schritten (Abb. 9): ① ② ③ ④

**Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass Sie die Taste **ON** ein paar Mal gedrückt halten.

**Ελληνικά**

Εύκολος καθαρισμός: Ακολουθήστε τα βήματα (Εικ. 9): ① ② ③ ④

**Σημείωση:** Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **ON** επανάλβετε μερικές φορές.

**Español**

Limpeza fácil: Siga los pasos (Fig. 9): ① ② ③ ④

**Nota:** Asegúrese mantener presionado el botón **ON** durante varias veces.

**Suomi**

Helppo puhdistus: noudata vaiheita (kuva 9): ① ② ③ ④

**Huomautus:** Paina **ON** -painiketta pitkästi muutaman kerran.

**Français**

Nettoyage facile : suivez les étapes (fig. 9) : ① ② ③ ④

**Remarque :** Veillez à maintenir le bouton **ON** enfoncé à plusieurs reprises.

**Italiano**

Pulizia semplice: seguire i passaggi (Fig. 9): ① ② ③ ④

**Nota:** Tenere premuto il pulsante **ON** alcune volte.

**Nederlands**

Gemakkelijk schoon te maken: volg de stappen (fig. 9): ① ② ③ ④

**Opmerking:** Houd de knop **ON** enkele keren ingedrukt.

**Norsk**

Enkel rengjøring: Følg trinnene (fig. 9): ① ② ③ ④

**Merknad:** Pass på at du trykker på og holder nede **ON** -knappen noen ganger.

**Português**

Limpeza fácil: Siga os passos (Fig. 9): ① ② ③ ④

**Nota:** Assegure-se de que prime várias vezes o botão **ON** durante alguns segundos.

**Svenska**

Enkel rengöring: Följ stegen (bild 9): ① ② ③ ④

**Kommentar:** Håll knappen **ON** intryckt några gånger.

**Türkçe**

Kolay temizlik: Şu adımları uygulayın (Şek. 9): ① ② ③ ④

**Not:** **ON** düğmesini birkaç kez basılı tuttuğunuzdan emin olun.

**العربية**

تنظيف سهل: اتبع الخطوات (الصورة رقم 9): ① ② ③ ④

**ملاحظة:** تأكد من الضغط باستمرار على زر **ON** بضع مرات.

**فارسی**

بهر کوبن مخلوط کن مراحل زیر را دنبال کنید (شکل 9): ① ② ③ ④

**توجه:** دکمه **ON** را چند بار فشار داده و نگه دارید.